



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GEOFFREY VALENZIA**

Seduta tat-28 ta' Marzu, 2003

Citazzjoni Numru. 2655/2000/1

**Josephine Aquilina**

**vs**

**Kummissarju Dipartiment Dwar it-Taxxa Fuq il-Valur Mizjud gja Direttur tat-Taxxa tad-Dwana u tas-Sisa u Direttur tal-Lottu Pubbliku, u b'degriet tal 25 ta' April 2001 gie msejjah fil-kawza l-Bord tal-Lotterija tal- VAT**

**Il-Qorti.**

**Preliminari**

Rat **I-att tac-citazzjoni** li permezz taghha l-attrici ppremettiet illi fil-jum ta' 1 (ewwel) ta' Lulju, 2000 l-attrici accediet fil-fond u cioe' stabbiliment kummercjali li jopera taht l-isem kummercjali ta' Coin, The Plaza Department Store, Sliema gestit minn MHG Trading Limited.

Kopja Informali ta' Sentenza

Premess ill fl-istess jum u lok l-attrici ghamlet transazzjoni u dan kif jirrizulta ahjar mill-kopja ta' ricevuta fiskali mahruqa mill-istess stabbiliment kummercjali hawn annessa u mmarkata bhala Dok A.

Premess illi, u dan kif jirrizulta mill-kopja tal-Permess Tad-D.L.P. Nru. 48/97 hawn anness u mmarkat Dok B, kull minn ikollu ricevuta mahruqa minn cash register jew minn mekkanizmi mqabda ma xi mekkanizmi mqabda ma xi sistema kompjuterizata, jikkwalifika awtomatikament ghat-tluh ta Lotterija mtella mid-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud gia Dipartiment tat-Taxxa tad-Dwana u tas-Sisa.

Premess illi kif jirrizulta mill-kopja ta avviz pubbliku fil-harga tal-gazetti lokali hawn annessa u mmarkata Dok C, ir-rebbieh tal-lotterija kellu jkun dak/dik jew dawh li jipposjedu ricevuta fiskali mahruqa minn apparat eletroniku registratt bin-Nru. 1038-4804 liema ricevuta tkun inharget fl-1 ta' Lulju, 2000 minn MHG Trading Ltd (The Plaza Dept. Store) Sliema u li tali ricevuta jkollha bhala numru ta' centezmi wiehed mis-segwenti u cioe' 07, 95, 74, 13, 32, 97, 98, 56, 35, u 27.

Premess illi kif jirrizulta mill-kopja tar-ricevuta Dok A, l-attrici kienet tippossedi dawn ir-rekwiziti kollha u ghalhekk kienet intitolata ghall-premjju kollu jew parti minnu skond il-kaz.

Premess illi meta l-attrici accediet fid-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud sabiex tigbor il-premjju li kienet rebhet jew parti minnu l-Ufficjal inkarigat irrifjuta li jghaddilha l-istess u dan peress li beda jirrifjuta li jaccetta r-ricevuta taghha bhala dik rebbieha.

Peress illi dan l-agir tal-konvenut Kummissajru tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud huwa wiehed skorrett u ngust u jmur kontra r-regolamenti stabiliti fil-kaz tal-lotterija rigwardanti ricevuti mahruqa minn cash register fiskali.

Premess illi l-konvenuti jew minn minnhom, ghalkemm interpellati sabiex jottempraw ruhom u jghaddu lil attrici l-

premju spettanti lilha ghar-rigward tar-ricevuti fiskali mahruqa minn cash register fiskali ghal perijodu 1 ta' Lulju sa 15 ta' Lulju, 2000, baqghu inadempjenti.

Ghaldaqstant l-attrici talbet lil din il-Qorti, prevja kull dikjarazzjoni necessarja u opportun:

1. Tiddikjara li l-attrici kienet tippossjedi r-rekwiziti kollha stabiliti mill-ligi sabiex hija tippartecipa fil-lotterija dwar ricevuti mahruqa minn cash register jew minn mekkanizmi mqabda ma xi mekkanizmi mqabda ma xi sistema komputerizata ghal-perijodu 1 ta' Lulju sa 15 ta' Lulju, 2000 u li r-ricevuta mahruqa lilha nhar l-1 ta' Lulju 2000, u debitament prezentata, kienet tintitola sabiex hija tiehu l-premju stabilit.

2. Tikkundanna u tordna lil konvenuti, jew minn minnhom, sabiex jghaddi l-premju spettanti lil attrici fit-tluq tal-lotterija mnedija mid-Dipartiment tat-Taxxa Fuq il-Valur Mizjud gha Dipartiment tat-Taxxa tad-Dwana u tas-Sisa ghar-rigward ta' ricevuti mahruqa minn cash register jew minn mekkanizmi mqabda ma xi mekkanizmi mqabda ma xi sistema komputerizata ghal perijodu 1 ta' Lulju sa 15 ta' Lulju, 2000

Bl-ispejjez u bl-imghaxijiet legali kontra l-konvenuti, jew minn minnhom, sad-data tal-pagament effettiv, li minn issa huma ngunti sabiex jixhdu u n-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-attrici a fol. 3 tal-process;

Rat in-**nota ta' l-eccezzjonijiet** tal-konvenuti a fol. 13 tal-process fejn jeccepixxu:

Illi t-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda ghas-segwenti ragunijiet :

1. Illi preliminarjament u bla pregudizzju ghas-suespost jinghad illi ghalkemm il-konvenut Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud skond id-D.P.L. Permit no. 79/2000 skond l-Ordinanza tal-Lottu (Kap 70) nghata permess li jaghmel Lotterija Pubblika bbazata fuq ir-recevuti fiskali

ggenerati mill-cash registers l-eccipjent m'ghandhom l-ebda poter li jiddeciedu fuq min jirbah il-lotterija ta' l-ircevuti fiskali, ghaldaqstant ic-citazzjoni kif impostata fil-konfront taghom hija insostenibbli ;

2. Illi fil-mertu jinghad illi l-Bord tal-lotterija tal-VAT, Bord awtonomu mill-konvenuti, imwaqqaf specificament bil-ligi u li hu kompost minn : rapprezentant min-Nutar tal-Gvern, rapprezentant tad-Direttur tal-Lottu Pubbliku, minn rapprezentant tal-Konsumaturi u minn rapprezentant tad-Dipartiment tal-VAT, li ghandu l-inkarigu jissorvelja dawn il-lotteriji u finalment jiddeciedi min ikun ir-rebbieh f'lotterija ta' din ix-xorta. Dan jirrizulta mid-D.P.L. Permit 79/2000. Ghaldaqstant il-konvenuti ghandhom jigu liberati minn kull osservanza tal-gudizzju

1. Illi l-permess tad-Direttur tal-Lottu Pubbliku ghal din il-lotterija, (DIP) permit 79/2000 jistipola illi wahda mill-kondizzjonijiet ghal-lotterija tkun it-tlugh bix-xorti (*random*) permezz ta' programm tal-kompjuter ta :

*c. iii two digits from 00 to 99 [ and drawn ten consecutive times] **representing the cents on the total amount printed on the fiscal receipts generated from the cash register ;***

*d. thus the numbers drawn indicating the date, the VAT registration number and **the amount in cents of the total fiscal receipt will identify the winner/s of the lottery ;***

4. Illi fil-lotterija mtellgha ghall-perijodu mill-1 ta' Lulju, 2000 sal-15 ta' Lulju , 2000 ir-rebbieh tal-lotterija kellu jkun dak/dik jew dawk il-persuni li jispossjedu ricevuta fiskali mahruqa minn apparat elettroniku rregistrat bin-numru 1038-4804 liema ricevuta tkun inharget fl-1 ta' Lulju, 2000 minn MHG Trading Ltd [The Plaza Dept. Store] Sliema u li tali ricevuta jkollha bhala numru ta' centezmi wiehed mis-segwenti u cjoe' : 07, 95, 74, 13, 32, 97, 98, 56, 35, u 27. **Billi r-ricevuta ta' l-attrici ma kellhiex dan ir-rikwizit ma kinitx legalment valida u ma setghet qatt tikkompeti ghall-premju tal-lotterija de**

**quo.** Il-Bord fid-decizjoni tieghu tal-25 ta' Lulju, 2000 iddecieda li ma kinitx initolata ghall-premju jew parti minnu stante illi **t-total** ta' flus li hallset **kien jammonta ghal Lm 5.49**, u cjoe' l-ammont li jirrizulta meta mill-ammont originali ta' Lm 10.98 tnaqqas skont ta' 50 %. Illi peress li n-numru 49 ma jirrizultax li kien wiehed min-numri rebbieha, il-Bord gustament cahad il-pretenzjoni ta' l-attrici billi kienet nieqsa minn rekvizit legali essenzjali ;

5. Illi l-paragrafu 2 ta' l-14-il Skeda li tinsab ma l-att ta' l-1998 Dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mizjud, jobbliga li ghandha tinhareg ricevuta fiskali ghall-kumpens imhallas ghal dik il-provvista sal-limitu ta' dak il-hlas. Illi l-partita 3 ta' l-istess Skeda tobbliga li r-ricevuta fiskali minn persuna li tbiegh bl-imnut tinhareg minn *cash register* fiskali. Il-partita 10 (2) ta' l-istess Skeda tipprovdi li cash register fiskali ghandu jkun sufficjenti biex jaghmel dawk il-funzjonijiet li jinsabu elenkati fil-paragrafu 2 ta' l-istess partita, fosthom **li jinkludi t-total tal-kumpens inkluzo ta' taxxa tieghu mhallsa ghall-provvista inkluzi fit-transazzjoni ;**

6. Illi skond is-Seba' Skeda li tinsab ma l-istess Att u cjoe' l-partita 4 taghha, **il-valur taxxabli ta' provvista ghandu jkun l-ammont wara li jitnaqqas kull skont fil-prezz u rohs moghti lill-kumpratur** li jitqies fil-waqt tal-provvista u allura jirrizulta bl-aktar mod lampanti illi meta l-iskop tal-lotterija huwa li jinkoraggixxi lill-pubbliku biex jitlob ir-ricevuta fiskali, u dan ghandu jkun oltre kull konsiderazzjoni ohra ipotetika msemmija fic-citazzjoni, **il-ligi fil-kaz taht ezami titkellem dwar ammont definit, cjoe' - l-ammont li fil-fatt jithallas jew li ghandu jithallas mill-kompratur.** Kull konsiderazzjoni ohra hija akkademika, ipotetika u irrelevanti sabiex tiggustifika l-partecipazzjoni b'success ta' detentur ta' ricevuta fiskali f'dawn il-lotteriji jekk ma jkollux xi wiehed min-numri rebbieha fuq l-ircevuta fiskali, allura jsegwi illi d-decizjoni tal-Bord kienet legalment korretta ;

7. Illi mis-suespost jirizulta bl-aktar mod car illi m'hemm l-ebda premju x'jithallas mill-intimati lill-attrici stante illi l-ircevuta fiskali pprezentata minnha ghall-perijodu in kwistjoni ma kinitx tikkonforma man-numri rebbieha fil-

Kopja Informali ta' Sentenza

lotterija mtellgha fid-data in kwistjoni msemmija aktar' il fuq billi kienet ircevuta invalida ghall-iskop tal-lotterija ;

**8.** Salv eccezzjonijiet ulterjuri jekk ikun il-kaz.

Bl-ispejjez kontra l-attrici, inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjai tat-28 ta' Dicembru 2000 li hija minn issa ingunta ghas-subizzjoni .

Rat id-degriet a fol 32;

Rat in-**nota ta' l-eccezzjonijiet** ta' Dr. Cora Vella, Anthony Mifsud, Hector Micallef, Emanuel Abela u Joseph Grech a fol 52 tal-process fejn jecceppixxu :

1. Illi preliminarjament il-Bord tal-Lotterija tal-VAT m'ghandux personalita' guridka separata u m'ghandux il-mansjoni li jirrapprezenta l-Gvern ta' Malta ai termini ta' l-artikolu 181 B tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta kif kien ikkostitwit mill-kjamati fil-kawza odjerna u l-eccipjenti ghandhom jigu lliberati mill-osservanza tal-gudizzju ;

2. Illi di piu' u bla preguddizzju ghas-suespost, il-Bord illum il-gurnata m'ghadux jiffunzjona stante illi dan ix-xoghol qieghed isir minn terzi ;

3. Illi subordinament u bla pregudizzju ghas-suespost, il-pretensjonijiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt kif jirrizulta ahjar waqt it-trattazzjoni tal-kawza ;

4. Illi ghar-ragunijiet suesposti, l-esponenti m'ghandhomx jigu ssoggettati ghall-ispejjez ta' din il-kawza ;

5. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri .

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezibiti;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Semghet lill Avukati difensuri.

## KONTESTAZZJONI

L-attrici qed titlob li jigi dikjarat li hi kienet tippossjedi r-rekwiziti kollha stabiliti mill-ligi sabiex hija tippartecipa fil-lotterija dwar ricevuti mahruqa minn cash register għall-perijodu 1 ta' Lulju sa 15 ta' Lulju, 2000 u li r-ricevuta mahruqa lilha nhar l-1 ta' Lulju, 2000 kienet tintitolaha sabiex hija tiehu l-premju stabilit.

Il-konvenuti qed isostnu li m'hemm l-ebda premju x'jithallas lill-attrici billi l-ricevuta fiskali pprezentata minnha għall-perijodu in kwistjoni ma kinitx tikkonforma man-numri rebbieha fil-lotterija mtellgha fid-data in kwistjoni billi kienet ircevuta invalida għall-iskop tal-lotterija.

Il-posizzjoni ta' l-attrici giet spjegata dettaljatament fl-affidavit tagħha ezebit a fol 57 et seq tal-process. L-argument tagħha fis-sostanza hu li c-centezmi li kellhom jigu konsidrati kienu dawk tat total sale ta' Lm10.98 u mhux dawk ta' dan l-ammont wara li gie discounted cjoe Lm5.49. Hi rriferiet għal DPL permit 79/2000 Section C (iii) (ara fol 95) li jawtorizza lill Kummissarju biex jagħmel lotterija pubblika taht certi kondizzjonijiet fosthom dina imsemmija:

*(iii) two digits (from 00 to 99) {and drawn ten consecutive times} representing the cents on the **total amount** printed on the fiscal receipts generated by the cash register.*

L-attrici targumenta li imkien minn dan il-permit ma jispecifika li t-total tac-centezmi għandu jkun t-total tac-centezmi li jithallsu. Inltre hi tghid li d-definizzjoni tas-sub total key li hemm fil-Legal Notice 86/1997 fol 67 et seq) taqbel ma dak li hemm imnizzel fid-DPL permit. Dan il-L.N. jipprovdi li :

*(vi) "total key" to allow payment to take place and close off the transaction;*

*(vii) "sub-total key" to enable the prevailing transaction total to be displayed and printed.*

Il-konvenuti ssottomettew li l-ircevuta li pprezentat l-attrici kellha t-total ta' centezmi tagħha li ma kienx konformi ma' l-ebda wiehed ta' centezmi mtellgha. (ara fol 62 u 63). Huma jiehdu n-konsiderazzjoni t-total attwali imhallas cjoe l-ammont finali li jkun thallas. F'dan il-kaz ghalkemm in-numru 98 centezmi kien wiehed minn numri li telghu, dan in-numru ma kienx jikkorrispondi man-numru ta' centezmi (49) li l-attrici fil-fatt hallset. (ara xhieda ta' Martin Buttigieg u ittra a fol 66).

## **KONSIDERAZZJONIJIET**

Illi l-Qorti wara li semghet lill partijiet, rat id-dokumenti ezibiti, u ezaminat il-ligi nkwistjoni, tasal għall konkluzzjoni li l-ammont li kellu jittiehed in konsiderazzjoni ai fini tal-lotterija kellu jkun l-ammont li attwalment gie mhallas mill-attrici wara li nghatat id-*discount*. Is-*subtotals* jew id-*discounts* ma jghoddux ai fini tal-lotterija, izda t-total jew l-amount *payable*.

L-iskop ta' l-ircevuta fiskali skond l-Att tal VAT 1998 hu li dina l-ircevuta turi l-ammont li jkun thallas mix-xerrej u l-iskop tal-lotterija kien appuntu biex minn jixtri jigi nkorraggit biex jitlob l-ircevuta ta' dak li jkun hallas. Fil-fatt il-kelma 'ricevuta' tirreferi għall dak li wiehed ihallas u mhux għall prezz ta' l-oggett.

Għalkemm id-DPL permit ma jispecificax li l-ammont għandu jkun dak li attwalment gie mhallas izda l-istess *permit* ma jirreferiex għall kwalunkwe ammont fuq l-ircevuta. Skond l-iskop tal-lotterija fuq imsemmi l-interpretazzjoni korretta hija dik li tirreferi għall ammont attwalment imhallas u fid-dawl ta' l-iskop tal-ligi hi dina l-interpretazzjoni li tagħmel sens.

Inoltre kompratur ihallas il Vat fuq l-ammont li attwalment ihallas u mhux fuq l-ammont originali bla *discount*. Il-bejgiegh ihallas il-VAT fuq l-ammont mibjugh.



Kopja Informali ta' Sentenza

Dan hu konfermat ukoll meta wiehed ihares lejn l-iskeda 7 tal-Att 23/1998 Artikolu 18, 4 (b) il-valur taxxabli ta' provvista **ghandu jkun l-ammont wara dan it-tnaqqis**

(b) kull skont fil-prezz u rohs moghti lill kompratur li jitqies fil-waqt tal-provvista.

Fl-iskeda 14 Artikolu 50(4) Ricevuti Fiskali partita 2 dwar l-obbligu li tinhareg ricevuta jinghad li kull persuna registrata li taghmel provvista taxxabli msemija fl-Att ghandha tohrog ricevuta fiskali skond dawn ir-regolamenti ghall kumpens lilha mhallas ghal dik il-provvista **sal-limitu ta' dak il-hlas.**

Ghalhekk it-talba attrici ma tistax tintlaqa'.

## **DECIZJONI**

Ghal dawn il-motivi  
il-Qorti tiddeciedi  
billi tilqa' l-eccezzjonijiet tal-konvenuti u kjamati fil-kawza  
u tichad it-talba attrici  
bl-ispejjez kontra taghha.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----